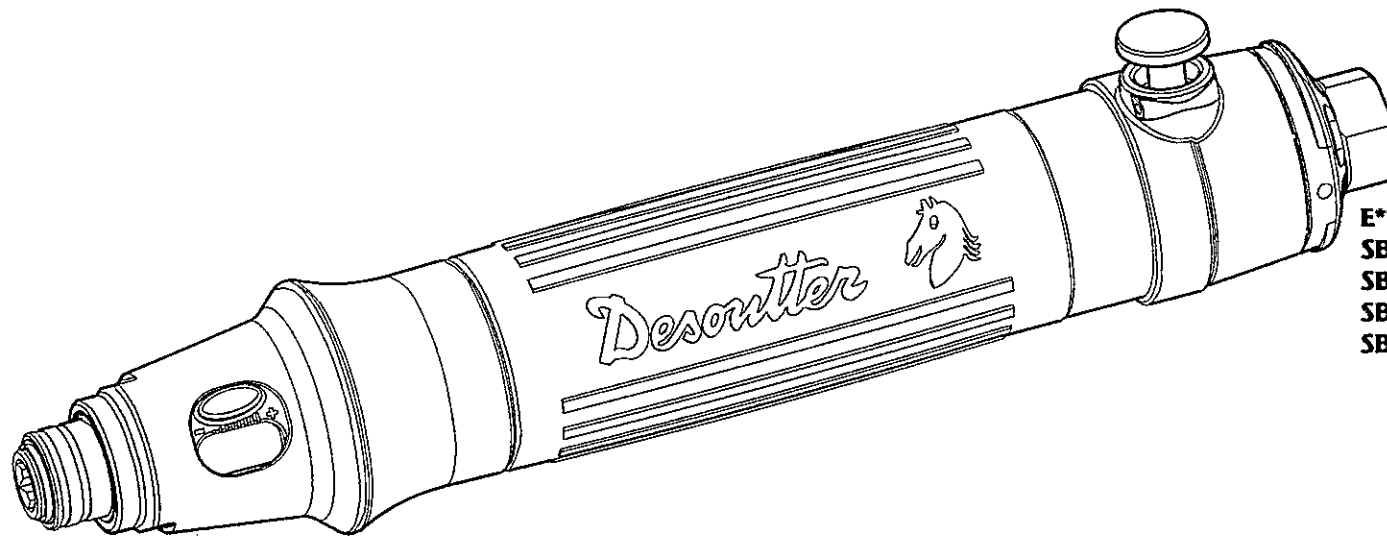


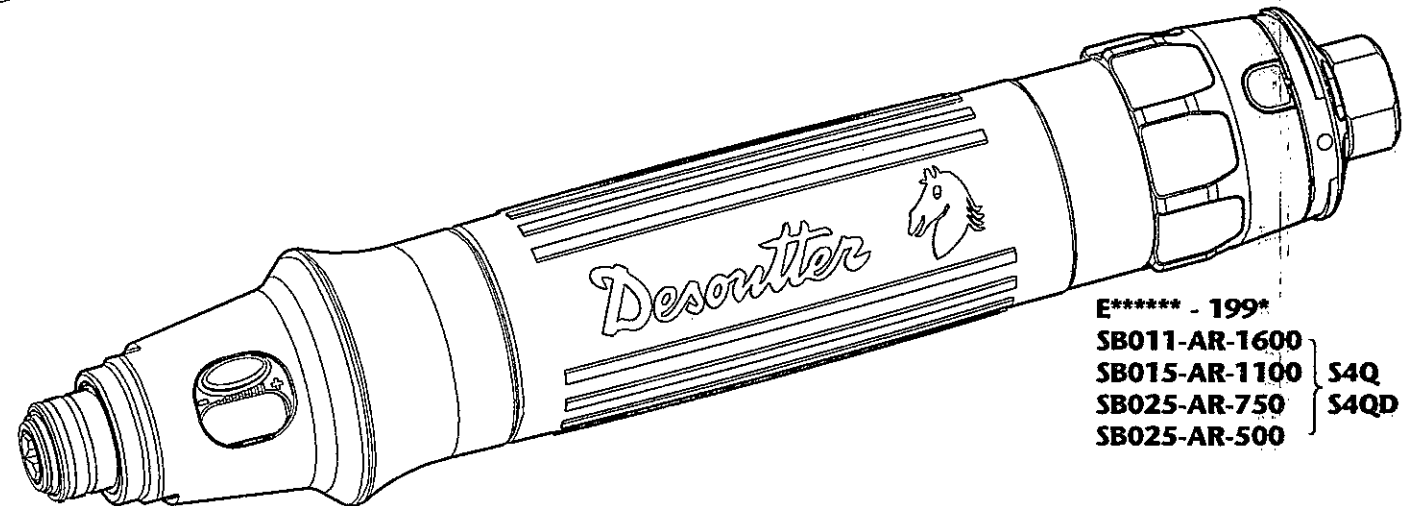
SB Series



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



E***** - 199*
 SB011-AB-1600 } S4Q
 SB015-AB-1100 } S4QD
 SB025-AB-750 }
 SB025-AB-500 }



E***** - 199*
 SB011-AR-1600 } S4Q
 SB015-AR-1100 } S4QD
 SB025-AR-750 }
 SB025-AR-500 }

GB SERVICING AND
OPERATING INSTRUCTIONS
D WARTUNGSANLEITUNG
BEDIENUNGSANLEITUNG

F MANUEL D'ENTRETIEN
MANUEL D'UTILISATION
E INSTRUCCIONES DE SERVICIO
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

P INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E
L'USO

GR Οδηγίες Συντήρησης
Οδηγίες Λειτουργίας
NL SERVICEVEHANDLEDIEN EN
BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

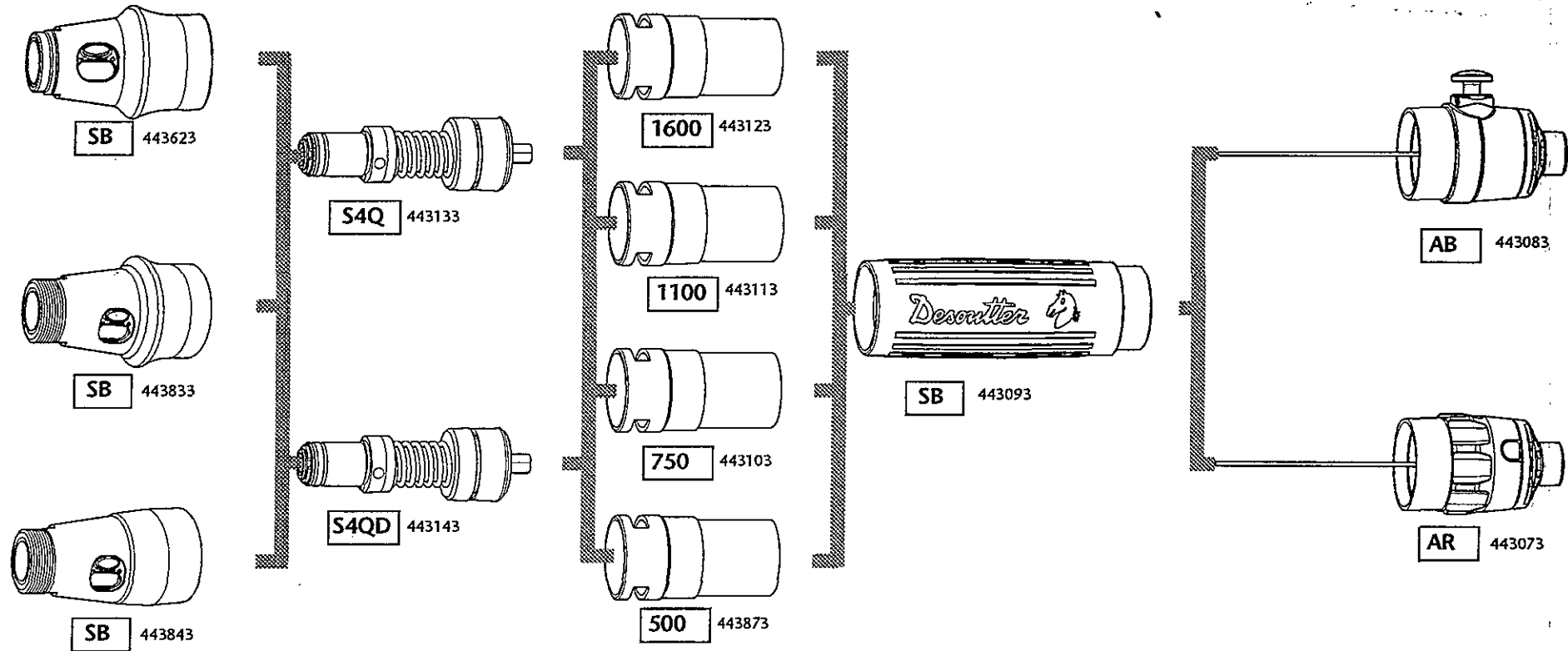
DK SERVICEVEJLEDNING
BETJENINGSVEJLEDNING
N SERVICEINSTRUKSJONER
DRIFTSINSTRUKSJONER

S SERVICEINSTRUKTIONER
BRUKSANVISNING
FIN HUOLTO-OHJEET
KÄYTTÖOHJEET

SB Series Modules



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB LT 1318

US LT 1324

D LT 1319

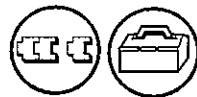
F LT 1320

I LT 1321

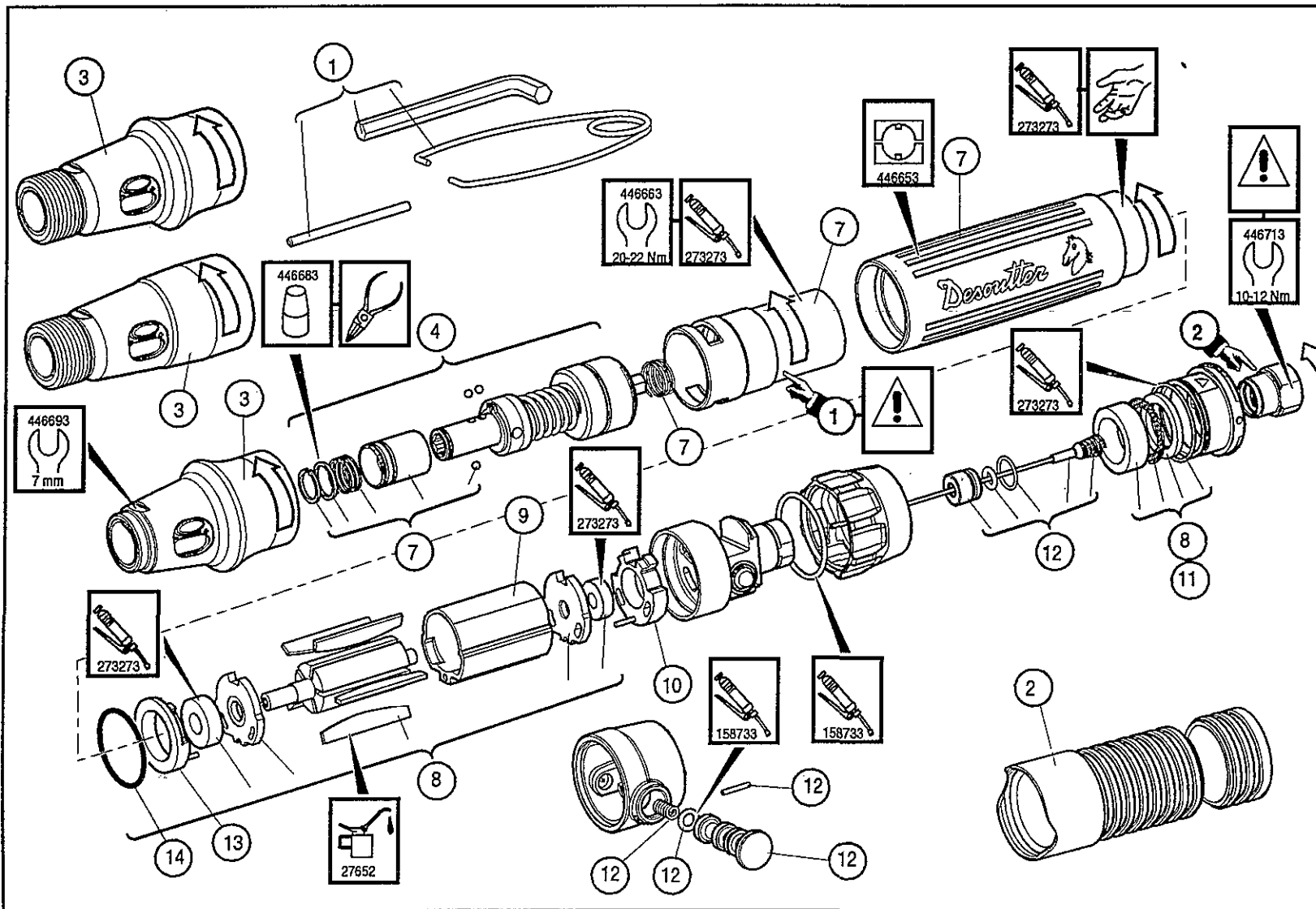
E LT 1322

NL LT 1323

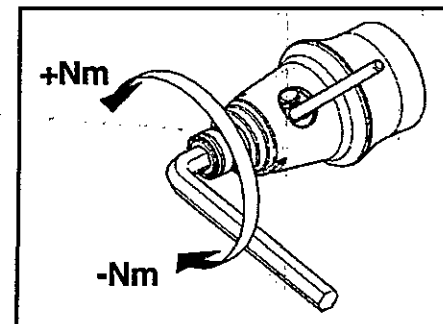
SB Series Maintenance and Adjustment



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



ITEM No.	PART No.
1	446583
2	443723
3	443623
	443833
	(threaded plain)
	443843
	(threaded thrust bump)
4	443133 (S4Q)
	443143 (S4QD)
	443873 (500RPM)
	443103 (750RPM)
	443113 (1100RPM)
	443123 (1600RPM)
5	446593
6	446603
7	446613
8	432673
9	432683
10	446623
11	446633
12	446723
13	446723
14	315263

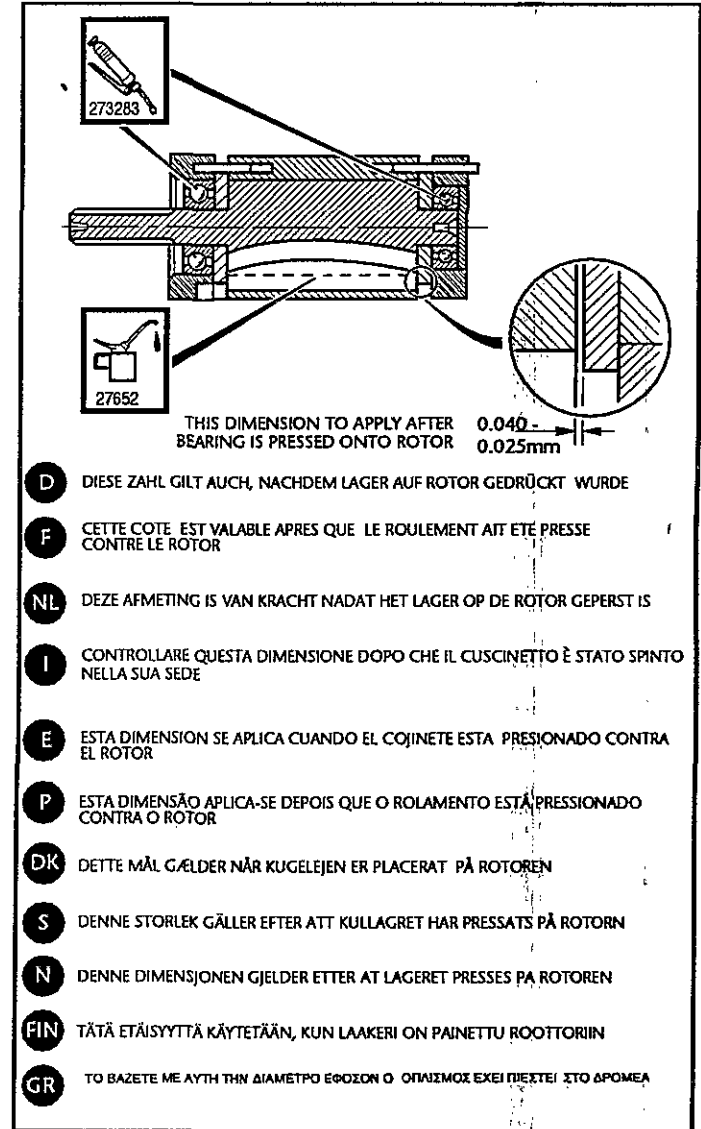
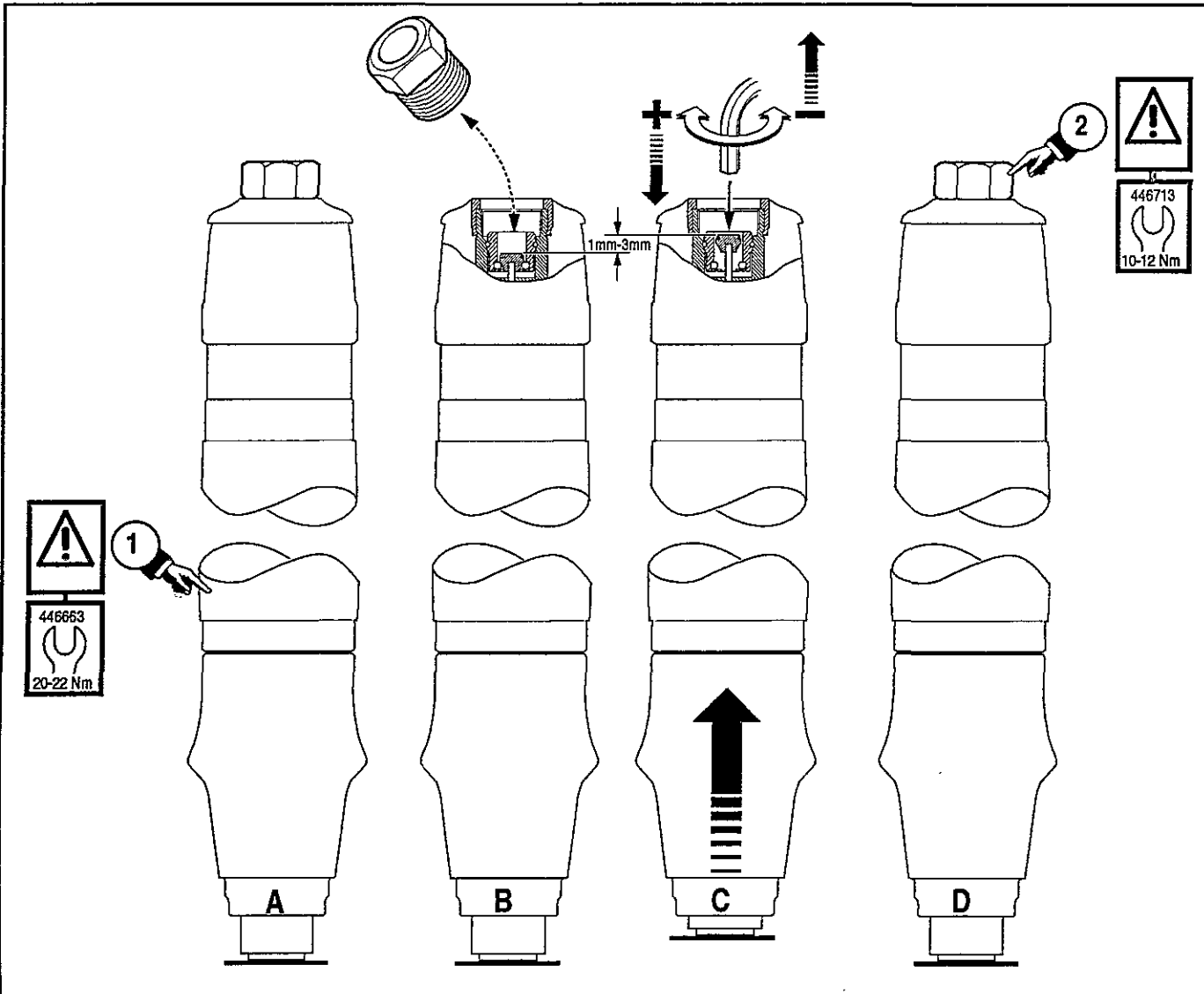


	158733 = MOLYKOTE PG75 PLASTISLIP
	273273 = BP LS-EPI
	27652 = ISO VG 15

SB Series Maintenance and Adjustment



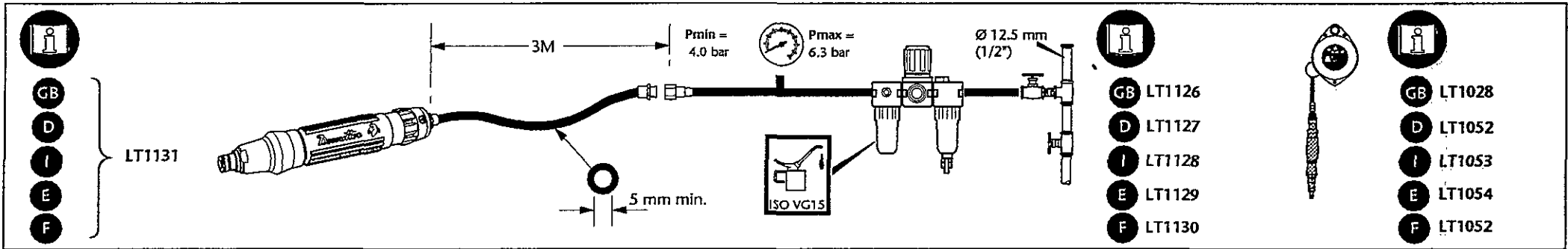
Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



SB Series Installation and Use SB-AB/SB-AR



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB STATEMENT OF USE
Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.
OPERATING
With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool around the motor case and press the tool into the fixing that is to be tightened; the motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off.

F DECLARATION D'UTILISATION
Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.
OPERATION
Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Tenir l'outil fermement au niveau du carter et presser l'outil à l'intérieur de la fixation à serrer, le moteur démarre et serre la fixation au couple requis, en ajustant la tension sur le ressort de l'embrayage. A cet instant, l'entraîneur interne est désengagé, et l'air envoyé sur le moteur, coupé.

I DICHIARAZIONE DELL'USO
Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.
FUNZIONAMENTO
Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla fonte d'aria compressa. Prendere l'attrezzo per la impugnatura ergonomica e premerlo sul componente da serrare. Il motore si avvia e serra il componente alla coppia voluta; questa si imposta regolando la tensione della molla della frizione. Quando si raggiunge la coppia desiderata, il comando interno si stacca e l'alimentazione di aria al motore si chiude.

WARNING
BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC SCREWDRIVER INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3.

ATTENTION
AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LE TOURNEVIS PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.

AVVISO
PRIMA DI USARE QUEST ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL CACCIAVITE PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.

NL GEBRUIKSAANWIJZING
Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
WERKING
Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Houd het gereedschap bij het motorhuis vast en duw het gereedschap op het bevestigingsmiddel dat vastgezet moet worden. Het gereedschap gaat draaien en draait de bevestiging op het juiste aanhaalmoment vast. Het aanhaalmoment wordt door middel van spanning in de koppelingsveer afgesteld. Als het juiste aanhaalmoment bereikt is wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de lucht naar het gereedschap uitgeschakeld.

D VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.
BEDIENUNG
Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Werkzeug am Motorgehäuse festhalten und in die Befestigungsvorrichtung halten, die festgezogen werden soll; der Motor läuft an und zieht die Befestigung bis zum gewünschten Drehmoment fest, das durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. An diesem Punkt wird der Innenantrieb ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor wird abgestellt.

E MANIFESTACION DE USO
El producto está diseñado para poner y quitar tornillos roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso.
OPERACION
Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta por la carcasa y presionar la herramienta contra el corchete a apretar; el motor arrancará apretando el tonillo al par ajustado en la tensión de los muelles el embrague. A este punto la transmisión interna se desacopla y el aire al motor se corta.

WAARSCHUWING
LEES EN BEGRIP DE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE SCHROEVEDRAAIERS ONDERDEEL NR. 37027.3, VOORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WORDT.

WARNING
VOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DRUCKLUFTSCHRAUBER (TEILE NR.37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

ADVERTENCIA
ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL DESTORNILLADOR NEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

SB Series Data SB-AB/SB-AR



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB	DATA
Sound Pressure Level (dBA) = 69 ± 2 re.CAGI-PNEUROP Test code Vibration Level (m/sec ²) re ISO 8662 = <2.5	
Weight = 0.42 kg.	
D	DATEN
Schalldruck: (dBA) = 69 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code Vibrationen (m/sec ²) re. ISO 8662 = <2.5	
Gewicht = 0.42 kg.	
F	DONNEES
Niveau de Pression Sonore (dBA) = 69 ± 2 ref Code test CAGI-PNEUROP Limites de vibration (m/sec ²) ref. ISO 8662 = <2.5	
Poids = 0.42 kg.	
NL	GEGEVENS
Geluidspijl (dBA) = 69 ± 2 volgens de CAGI- PNEUROP testcode Trillingsbereik (m/sec ²) zie. ISO 8662 = <2.5	
Gewicht = 0.42 kg.	

I	DATI
Rumorosità 69dBA come da CAGI-PNEUROP Vibrazioni < a 2,5m/sec ² come da ISO 8662	
Peso 420 grammi	
E	DATOS
Nível de Ruido (dBA) = 69 ± 2 re.CAGI- PNEUROP Código de ensayo. Banda de vibraciones (m/sec ²) re. ISO 8662 = <2.5	
Peso = 0.42 kg.	
P	DADOS
Nível de Pressão de Som (dBA) = 69 ± 2 ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP Alcance de vibração (m/sec ²) re. ISO 8662 = <2.5	
Peso = 0.42 kg.	
DK	DATA
Lydniveau (dBA) = 69 ± 2 re. (CAGE-PNEUROP Prøve) Vibrationsniveau (m/sec ²) re. ISO 8662 = <2,5	
Vægt = 0,42 kg.	

S	DATA
Ўjudtrycksnivå (dBA) = 69 ± 2 re CAGI-PNEUROP TEST KODEX Vibrationsregister (m/sec ²) re. ISO 8662 = <2.5	
Vikt = 0.42 kg.	
N	DATA
Støynivå (dBA) = 69 ± 2 i hht CAGI-PNEUROP TEST KODEX Vibrasjonsvidde (m/sec ²) i hht ISO 8662 = <2.5	
Vekt = 0.42 kg.	
FIN	TEKNISET TIEDOT
Äänenpainetaso (dBA) = 69 ± 2 Viite: CAGI-PNEUROP testikoodi Värinäetäisyys (m/sec ²) viite. ISO 8662 = <2.5	
Paino = 0.42 kg.	
GR	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΗΚΑ
Επίπεδο θορύβου (dBA) = 69 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test code Κλίμακα κραδασμών (μ/δευτερ.) A/A ISO 8662 = <2.5	
Βάρος = 0.42 kg.	

SB Series Maintenance and Adjustment



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. All torque figures $\pm 10\%$.
3. When disposing of components, lubricants, etc ...ensure that the relevant safety procedures are carried out.
4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreasant.



WARNING



▶ NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY
▶ THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

- (1) DO NOT SMOKE.
- (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
- (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
- (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.



WARNUNG



▶ NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.
▶ DIE ROTORBLÄTTER DIESER WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

- 1) NICHT RAUCHEN
- 2) MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.
- 3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
- 4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Valeurs de couple $\pm 10\%$.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.



ATTENTION



▶ NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
▶ LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

- 1) NE PAS FUMER
- 2) LES PIEGES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR
- 3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
- 4) SE LAYER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaalkoppels zijn $\pm 10\%$.
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.



WAARSCHUWING



▶ SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING AAN.
▶ DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZ ROTORSCHOEPEN.

- 1) NIET ROKEN.
- 2) REINIG DE MOTORCOMPONENTE MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
- 3) VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
- 4) WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son $\pm 10\%$.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.



ADVERTENCIA



▶ NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA A LA LINEA DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA.
▶ LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.

- 1) NO FUMAR
- 2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
- 3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
- 4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Ogni 1,000 ore di servizio si dovrebbe controllare lo stato dell'utensile. Quando si ordinano i ricambi citare il codice del ricambio e il tipo di utensile.
2. Tutti i valori di coppia $\pm 10\%$.
3. Osservare le procedure di smaltimento dei pezzi usurati e dei lubrificanti esausti.
4. Pulire l'esterno dell'impugnatura con uno sgrassante per pulizia non aggressivo.



AVVISO



▶ NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA ALL'UTENSILE SE È MONTATO SOLO IN PARTE.
▶ LE PALETTE DEL ROTORE CONTENGONO PTFE. OSSERVATE LE NORME DI SICUREZZA CHE RIGUARDANO LO SMALTIMENTO DI QUESTO MATERIALE.

- 1) NON FUMARE
- 2) LAVARE I COMPONENTI CON UN FLUIDO ADATTO E NON CON UN GETTO D'ARIA.
- 3) SOSTITUIRE I SILENCIATORI ESAUSTI E NON PULIRLI PER RIUTILIZZARLI.
- 4) LAVARSI LE ACCURATAMENTE LE MANI DOPO LA MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI.